



# Informationen zur Schlafatembtherapie.

Inklusive Kontaktdaten aller Niederlassungen

# Informationen zur Schlafatemtherapie.



Nasalmaske CARA – Ausgezeichnet schlafen.

## Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

Ihr behandelnder Arzt hat Ihnen ein Schlafatemptherapiegerät zur Behandlung schlafbezogener Atmungsstörungen oder anderer gravierender Atmungsstörungen verordnet und möglicherweise wurde Ihnen schon ein entsprechendes Gerät ausgehändigt. Zunächst einmal hoffen wir natürlich, dass die Behandlung mit Ihrem Therapiegerät für Sie den gewünschten medizinischen Erfolg und vor allem Erleichterung gebracht hat. Denn genau hierfür möchten wir mit guten Produkten und umfassendem Service unseren Beitrag leisten.

Mit großer Wahrscheinlichkeit hatten Sie bereits Kontakt mit Mitarbeitern unseres Unternehmens persönlich vor Ort oder telefonisch. In dieser Broschüre möchten wir Ihnen zusätzliche allgemeine Informationen rund um die Schlafatemptherapie und wichtige Tipps für den einfachen Umgang mit Ihrem Gerät an die Hand geben. Sollten Sie weitere technische Fragen haben, so beantworten wir diese gerne persönlich.

### **Die Behandlung mit Schlafatemptherapiegeräten ist grundsätzlich sehr wirksam und sicher.**

Nebenwirkungen können zwar auftreten, sind in den meisten Fällen aber durch verschiedene medizinische Maßnahmen zu beseitigen oder zumindest deutlich zu verringern. Sollten Sie als Patient den Eindruck haben, dass die Therapie bei Ihnen nicht in vollem Umfang wirksam ist oder sich Neben-

wirkungen einstellen, so sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt. Häufig kann dann die Therapie so modifiziert werden, dass sich der volle Erfolg einstellt. Die möglichen Nebenwirkungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Schlafatemptherapiegerätes aufgeführt. Wir dürfen und können Sie als Unternehmen jedoch nur in medizinischen Fragen beraten.

Die wesentlichen technischen Informationen zu dem Schlafatemptherapiegerät können Sie ebenfalls der Gebrauchsanweisung entnehmen, insbesondere die gerätespezifischen Hinweise über die Filterwechsel und die Handhabung bzw. Pflege des Gerätes. Wir bitten Sie, diese Gebrauchsanweisung dazu aufmerksam zu lesen.

Als Mitarbeiter von Löwenstein versuchen wir stets, den Menschen in den Mittelpunkt aller unserer Tätigkeiten zu stellen und bemühen uns sehr um eine individuelle und problemlose Patientenbetreuung. Dies und unsere technischen Entwicklungen haben auch unseren Erfolg als mittelständisches Unternehmen begründet und uns zum führenden Anbieter im Bereich der Schlafatemptherapie und Beatmungstherapie werden lassen. Sollte dennoch aus Ihrer Sicht einmal ein Problem bestehen, so wenden Sie sich unverzüglich an uns. Wir werden uns um eine rasche Lösung bemühen und herausfinden, wie und wo wir uns noch weiter verbessern können.

*Ihr Team von Löwenstein Medical*

# Tipps für Schlafatembtherapiegerät und Atemschlauch

Wir haben für Sie allgemeingültige Regeln und Maßnahmen zusammengestellt – als Ergänzung zu den Herstellerangaben in den Gebrauchsanweisungen.

## Allgemeine Handhabung des Therapiegeräts ...

### ... bei der Reinigung:

- Wischen Sie das Gehäuse Ihres CPAP-, APAP- oder BiLevel-Geräts mit einem nebelfeuchten Lappen von Zeit zu Zeit ab.
- Verwenden Sie dabei geeignete Reinigungsmittel wie zum Beispiel LÖWOSAN.
- Aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel schädigen die Kunststoffoberflächen der Geräte.
- An die Eingangsbuchsen darf keine Flüssigkeit gelangen!

### TIPP



LÖWOSAN Spezialreiniger für hygienischere Sauberkeit.  
Spezial-Reinigungsbürsten  
Reinigungsbürste für 15mm und 19mm ID Schläuche.

### ... bei Lagerung & Filterschutz:

- Stellen Sie Ihr CPAP-, APAP- oder BiLevel-Gerät nicht auf den Fußboden oder in staubbelasteten Zonen auf. Das Gerät saugt sonst vermehrt den Hausstaub ab, wodurch die Gerätefilter stark belastet werden.

- Wechseln Sie die Filter unbedingt nach den Herstellerangaben, die Sie der Gebrauchsanweisung des Gerätes entnehmen können. Stark verunreinigte Filter können die Gerätefunktion beeinträchtigen.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Raumluft nicht durch Kerzen, Öfen etc. zu stark verunreinigt ist. Da das Therapiegerät im Betrieb eine große Menge Raumluft ansaugt, werden die Filter hierdurch stark belastet.
- Halten Sie Haustiere unbedingt vom Gerät fern.

### ... auf Reisen:

- Packen Sie das Gerät sachgerecht ein und entleeren Sie ggf. den Atemluftanfeuchter.
- Überprüfen Sie bei Auslandsreisen, ob für das betreffende Land eine Zollbescheinigung benötigt wird. Diese können Sie bei Löwenstein ausgestellt bekommen.
- Nehmen Sie bei Flugreisen rechtzeitig Kontakt mit der Fluggesellschaft auf und fragen Sie nach den Transportbedingungen für das Gerät.

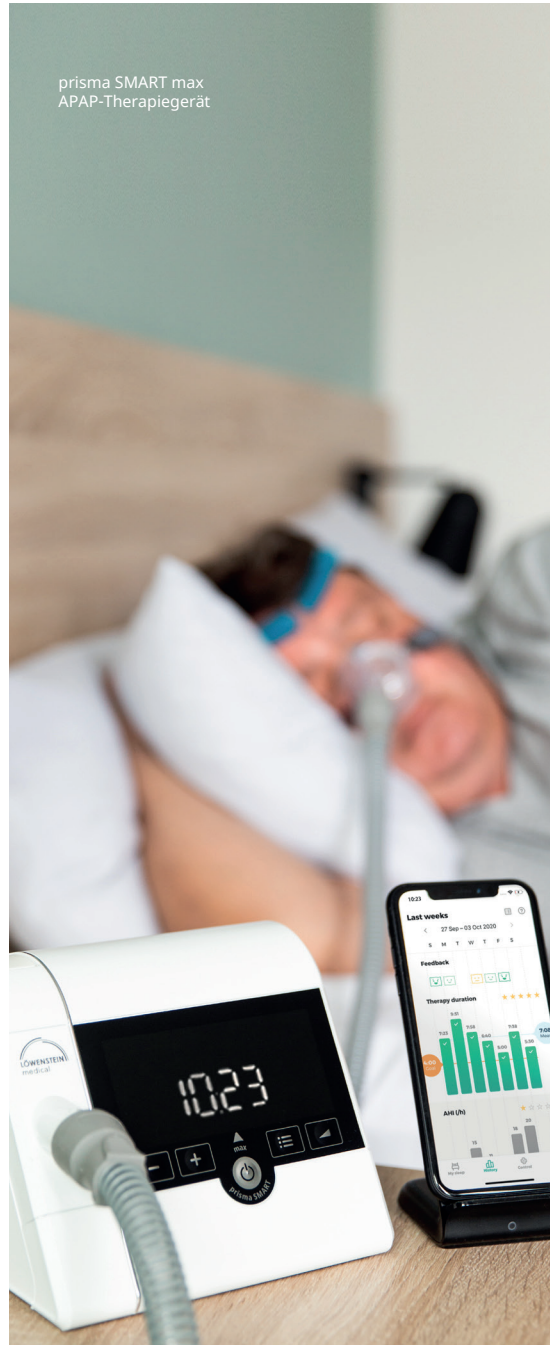
## Zigarettenrauch zerstört Ihr Therapiegerät

Rauchen Sie nicht in dem Zimmer, in dem das Gerät aufgestellt ist. Verschiedene Partikel im Zigarettenrauch sind so winzig, dass sie die Filter im Luftein-

lass passieren können. Die Ablagerungen durch den Rauch schädigen somit die luftführenden Teile und können zu erheblichen Fehlfunktionen Ihres Therapiegerätes führen.

### Praktische Informationen zur Atemschlauch-Hygiene

- Reinigen Sie den Atemschlauch häufig. Hierfür können Sie Spezialreiniger wie LÖWOSAN benutzen.
- Trocknen Sie den Atemschlauch nach der Reinigung gründlich. Der Schlauch sollte dazu vorzugsweise senkrecht aufgehängt werden.
- Desinfektionsmittel, Haushaltsreiniger etc. sollten Sie grundsätzlich vermeiden.
- Sie können für die Reinigung handwarmes Wasser verwendet, aber niemals sehr heißes oder kochendes Wasser! Die Atemschläuche werden dadurch zerstört und es besteht Verletzungsgefahr!
- Sehr vorteilhaft ist die Verwendung von Spezialbürsten für die Reinigung des Schlauchinneren. Bei Einsatz von Schläuchen mit einem innenliegenden Druckmessschlauch sollten Sie diesen, bei einer Reinigung mit Wasser, vorher verschließen. Da Wassertropfen aus den dünnen Schläuchen kaum abfließen, kann dies zu erheblichen Fehlfunktionen der Geräte führen.
- Wenn vorhanden, setzen Sie den Trocknungsmodus im Therapiegerät ein, insbesondere bei Verwendung von oben genannten Druckmessschläuchen.





Therapiegerät prisma SMART  
mit Atemluftanfeuchter prismaAQUA

## Tipps für beheizte Anfeuchter bei Schlafatemtherapie

Ein beheizter Anfeuchter bei der Schlafatemtherapie dient der Pflege der oberen Luftwege und beseitigt dort häufig ein Trockenheitsgefühl. Allerdings benötigt nicht jeder Patient einen Anfeuchter; in vielen Fällen stellt sich auch ohne ein entsprechendes Zusatzgerät ein optimaler Therapieerfolg ein. Als Ergänzung zur jeweiligen Gebrauchsanweisung finden Sie hier Tipps, die für alle Anfeuchter bei der Schlafatemtherapie gelten.

### Vermeidung von Kondenswasserbildung

Mit der positiven Wirkung eines beheizten Anfeuchters kann eine Kondenswasserbildung in Maske und Schlauch eintreten. Dieses Wasser entsteht, weil die durch den Anfeuchter erwärmte Luft eine größere Menge Wasserdampf aufnehmen kann. Auf dem Weg vom Anfeuchter zur Maske kühlt sich die Luft wieder etwas ab. Kältere Luft kann aber nicht so viel Wasserdampf aufnehmen, sodass ein Teil des Dampfes kondensiert und damit Wassertropfen entstehen. Eine zusätzliche Kondensation entsteht in der Maske bei kalter Umgebungsluft durch die Ausatemluft. Ist die Wassermenge sehr groß, kann dies die Therapie stören und unkomfortabel machen.

### Einstellung der Raumtemperatur

Die Kondenswasserbildung ist also umso größer, je höher die Anfeuchterleistung eingestellt ist und je niedriger die Raumtemperatur im Schlafzimmer ist. Deshalb sollten Sie die Anfeuchterleistung so einstellen, dass es für Sie noch angenehm ist. Erhöhen Sie ggf. die Raumtemperatur, sodass Sie angenehm schlafen können. Der Anfeuchter kann ohnehin eine sehr kalte Raumluft nicht vollständig kompensieren.

### Optimaler Stand des Anfeuchters

Stellen Sie den Anfeuchter so auf, dass er der tiefste Punkt im System ist. Dadurch fließt das Kondenswasser automatisch zurück in die Kammer, statt in die Maske, und Blubbergeräusche im Schlauch werden verhindert.

### Weitere Tipps, die zum besseren Erfolg führen können

- Eine spezielle Schlauchhülle zur Wärmeisolation kann Abhilfe schaffen.
- Sie könnten die Schläuche auch unter der Bettdecke verlegen.
- Fragen Sie nach einem Therapiesystem mit Heizschlauch, das allerdings einen höheren Stromverbrauch hat. Bei sehr kalter Raumtemperatur reicht möglicherweise auch eine Schlauchheizung nicht mehr zur kompletten Vermeidung von Kondenswasser aus.

## Praktische Informationen zur Hygiene bei Anfeuchtern

- Leeren Sie den Anfeuchter täglich und spülen ihn mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie anschließend die Wasserkammer.
- Die Reinigung mit einem Spezialreiniger wie LÖWOSAN ist wünschenswert.
- In Abhängigkeit von den Herstellerangaben ist auch eine Reinigung in der Spülmaschine möglich. Spülen Sie dabei das Gerät nicht zusammen mit größeren Essensresten, da sich sonst die Dichtungen verfärben!
- Verwenden Sie keine Spülprogramme mit Temperaturen über 65 °C.
- Sofern Sie Leitungswasser nutzen, nur warmes Wasser verwenden, wenn die sanitären Einrichtungen (Heizung) nachweislich über ein effizientes Keimreduktionsprogramm für Legionellen verfügen. Ansonsten bitte Kaltwasser verwenden.
- Wechseln Sie täglich das Wasser!
- Kalkrückstände sollten Sie auch aus hygienischen Gründen regelmäßig aus dem Anfeuchter entfernen. Hier empfehlen wir Ihnen einen hochwertigen Entkalker.

### TIPP



Spezial-Entkalker Konzentrat in der 500 ml Flasche  
Entfernt schonend, sicher und schnell hartnäckige Kalkaufbauten

Die Anfeuchter bei Schlafatembtherapie arbeiten durch Konvektion. Nach wissenschaftlichen Untersuchungen ist die Verwendung von sterilem Wasser bei Einhaltung der genannten Empfehlungen nicht erforderlich. Entionisiertes Wasser kann zur Reduktion des Kalkgehaltes nützlich sein, sollte jedoch der Norm VDE 0510 entsprechen und für kosmetische Zwecke geeignet sein. Entionisiertes („destilliertes“) Wasser für technische Zwecke kann Krankheitskeime enthalten.

## Tipps für den Transport

Entleeren Sie vor einem Transport des Anfeuchters diesen stets vollständig, da sonst das Wasser in das Gerät zurückfließen und dort Schäden verursachen kann! Gleiches gilt vor jedem Einpacken des Geräts in eine Transporttasche! Als Erinnerungshilfe ist dem Anfeuchter ein Warnaufkleber beigelegt, den Sie auf dem Anfeuchter gut sichtbar anbringen können.

## Warnung vor Zusätzen

Aus technischer Sicht kann die Zugabe von Salzen selbst bei sachgerechter Dosierung, insbesondere bei Anfeuchtern mit Wärmeplatten aus Metall, zu Korrosion führen und wird daher grundsätzlich nicht empfohlen.

Die Beigabe anderer Stoffe wie ätherische Öle etc. sollte mit dem behandelnden Arzt besprochen werden, da einige dieser Substanzen zu allergischen Reaktionen führen können. Zudem können diese Substanzen die Anfeuchterkammern auf Dauer schädigen.



# Jetzt unsere Reinigungspakete unter [loewenstein.shop](https://loewenstein.shop) anschauen.



## Reinigungspakete mit:

- LÖWOSAN Spezialreiniger
- Spezial-Entkalker Konzentrat
- Spezial-Reinigungstücher in zitrus oder neutral (72 Stück)
- Spezial-Reinigungsbürste 15 mm oder 19 mm





## Tipps zum Umgang mit der Atemmaske

### Passform

Es ist wichtig, dass die Maske optimal passt, auch wenn Sie den Kopf heben, senken oder zur Seite bewegen. Die Maske muss bequem ansitzen und es dürfen auch nach längerem Gebrauch keine Druckstellen resultieren. Geben Sie sich nicht zufrieden, wenn dies nicht oder nur teilweise der Fall ist. In diesem Fall können Sie eine andere Größe oder eine andere Maske ausprobieren.

**Es gibt fast immer eine Lösung für einen optimalen Sitz!**

### Auspacken

Bitte lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung der Maske durch und zögern Sie nicht, uns anzusprechen, wenn Sie noch Fragen haben. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und möglicherweise in der Packung befindliche Ersatzteile sorgfältig auf. Wir empfehlen, die Maske vor dem ersten längeren Einsatz einmal mit klarem Wasser auszuspülen und anschließend zu trocknen.

### Praktische Informationen zur Hygiene bei der Atemmaske

- Die Maske sollten Sie regelmäßig mit Wasser reinigen und vor dem nächsten Einsatz trocknen.

**TIPP**

**Spezial-Reinigungstücher**  
Unsere Reinigungstücher helfen Ihnen bei Ihrer täglichen Reinigung Ihres Therapiezubehörs.

- Bitte verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, denn diese können die Atemmasken zerstören und Ihre Haut reizen. Vorteilhaft ist die Verwendung von hautfreundlichen Spezialreinigern.
- Für die tägliche Reinigung können Sie auch spezielle Maskenreinigungstücher, z. B. unsere Spezial-Reinigungstücher, verwenden.
- Bei häuslichem Gebrauch ist es in der Regel nicht erforderlich, die Maske zu desinfizieren. Bitte spülen Sie die Maske nach jeder Reinigung sehr gründlich mit Wasser nach, damit sich keine übermäßigen Rückstände von Seife oder Reinigungsmitteln auf der Maske befinden.
- Bitte beachten Sie die übrigen Pflegehinweise der Hersteller in der Gebrauchsanweisung der Maske.

**Reinigung der Kopfbänder**

Kopfbänder zur Befestigung der Atemmaske können zumeist in der Waschmaschine bei 40 °C Temperatur gewaschen werden, wobei Sie vor dem Maschinenwaschgang unbedingt die Klettbander schließen sollten. Alternativ können Sie die Kopfbänder auch mit der Hand waschen. Bitte beachten Sie jedoch ggf. abweichende Herstellerangaben in der Gebrauchsanweisung der Maske.

**Allgemeiner Umgang**

Die Atemmaske ist ein hochwertiges Medizinprodukt, welches normalerweise über viele Monate hinweg der Erhaltung oder Wiederherstellung Ihrer Gesundheit dienen wird. Bitte tragen Sie mit einem sorgsamem Umgang zu diesem Erfolg bei.

Bitte achten Sie insbesondere auf eine angemessene Aufbewahrung und rauchen Sie auf keinen Fall in der Umgebung von Atemmaske und Therapiegerät.

Zigarettenrauch zerstört auch die Atemmaske!

**Hautirritationen**

Rötungen oder Entzündungen der Haut sind gelegentlich unter der Schlafatembtherapie zu beobachten und können verschiedene Ursachen haben, eigentliche Allergien gegen die Maskenmaterialien sind allerdings eher selten. In nahezu allen Fällen kann jedoch Abhilfe geschaffen werden. Bitte nehmen Sie bei leichteren Problemen Kontakt mit uns auf, in schwereren Fällen konsultieren Sie bitte sofort Ihren behandelnden Arzt.



Auf unserem YouTube Kanal finden Sie zahlreiche Videos zum Umgang und zur Reinigung von Atemmaske und Therapiegerät.

# Niederlassungen

## Deutschland

**Löwenstein Medical - Hauptsitz**  
**Arzbacher Straße 80**  
**56130 Bad Ems**  
**T: 02603 9600-0**  
**F: 02603 9600-50**  
**zentrale Notrufnummer:**  
**0800 1002120**

Löwenstein Medical  
Graf-Zeppelin-Straße 60  
33181 Bad Wünnenberg-Haaren  
T: 02957 98424-0  
F: 02957 98424-33  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600210

Löwenstein Medical  
Badstraße 4 a, 2. OG  
13357 Berlin  
T: 030 49987589-0  
F: 030 49987589-34  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600211

Löwenstein Medical  
Haferwende 31  
28357 Bremen  
T: 0421 5651987-0  
F: 0421 5651987-49  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600209

Löwenstein Medical  
Weißkirchener Str. 1  
61449 Steinbach  
T. 06171 58618-0  
F. 06171 58618-29  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Revierstraße 13  
44379 Dortmund  
T: 0231 618091-0  
F: 0231 618091-46  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600210

Löwenstein Medical  
Friedrich-List-Straße 4  
99096 Erfurt  
T: 0361 346120-3 oder 346120-4  
F: 0361 346120-5  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600212

Löwenstein Medical  
Gewerbestraße 1b  
79194 Gundelfingen  
T: 0761 515873-0  
F: 0761 515873-66  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Kronsaalsweg 40  
22525 Hamburg  
T: 040 69797461-0  
F: 040 69797461-40  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600209

Löwenstein Medical  
Aurachhöhe 4  
91126 Kammerstein  
T: 09178 88539-0  
F: 09178 88539-50  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600208

## Deutschland

Löwenstein Medical  
Leipziger Straße 169  
34123 Kassel  
T: 0561 31648-10  
F: 0561 31648-11  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Kölnener Straße 99  
50859 Köln  
T: 02234 9280-0  
F: 02234 9280-179  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600206

Löwenstein Medical  
Hildesheimer Straße 85  
30880 Laatzen Hannover  
T: 0511 9405157-0  
F: 0511 9405157-50  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600209

Löwenstein Medical  
Geißhölzle 1  
74245 Löwenstein  
T: 07130 400936-0  
F: 07130 400936-20  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600207

Löwenstein Medical  
Hauptstraße 255  
67065 Ludwigshafen  
T: 0621 539076-0  
F: 0621 539076-20  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Bärstraße 9  
39104 Magdeburg  
T: 0391 662467-0  
F: 0391 662467-20  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600212

Löwenstein Medical  
Hennes-Weisweiler-Allee 14  
41179 Mönchengladbach  
T: 02161 573189-0  
F: 02161 573189-9  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600206

Löwenstein Medical  
Kreuzwiese 7  
56337 Neuhäusel  
T: 02603 96002336  
F: 02603 9600517  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Ludwig-Erhard-Straße 10a  
85375 Neufahrn b. Freising  
T: 08165 79909-0  
F: 08165 79909-20  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600208

Löwenstein Medical  
Hubert-Underberg-Allee 12  
47495 Rheinberg  
T: 02843 90911-0  
F: 02843 90911-1503  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600206

## Deutschland

Löwenstein Medical  
Drosten Straße 22 k  
18147 Rostock  
T: 0381 6988-89  
F: 0381 6988-20  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600211

Löwenstein Medical  
Nordkamp 2  
48465 Schüttorf-Samern  
T: 05923 968081-0  
F: 05923 968081-9  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600210

Löwenstein Medical  
Rahlstedter Straße 29  
(im Ärztehaus Lankow)  
19057 Schwerin  
T: 0385 4773028-0  
F: 0385 4773028-7  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600211

Löwenstein Medical  
Syrinstr. 38  
89073 Ulm  
T: 0731 1405897-0  
F: 0731 1405897-20  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Im Ostpark 4  
35435 Wettenberg  
T: 0641 9718570-0  
F: 0641 9718570-9  
zentrale Notrufnummer:  
0800 1002120

Löwenstein Medical  
Im Haslet 42  
93086 Wörth an der Donau  
T: 09482 959233-0  
F: 09482 959233-50  
regionale Notrufnummer:  
0800 9600208

**Vertretung Sachsen**  
Saegeling Medizintechnik  
Ernst-Thälmann-Straße 38  
01809 Heidenau  
T: 03529 56260  
F: 03529 517537  
regionale Notrufnummer:  
0800 5626000

## Österreich

Löwenstein Medical  
Schumacherstraße 14  
5020 Salzburg  
T: +43 662 424280  
F: +43 662 424280-10  
24-Stundenn Homecare Notfall:  
0800 501535 Freecall

Löwenstein Medical  
Gewerbstraße 29  
2500 Baden  
T: +43 1 6151134  
F: +43 1 6151134-11  
24-Stunden Homecare Notfall:  
0800 501535 Freecall

Löwenstein Medical  
Nikolaigasse 22 3  
9500 Villach  
T: +43 4242 25840  
F: +434242 25840-99  
24-Stunden Homecare Notfall:  
0800 501535 Freecall

Löwenstein Medical  
Ampfererweg 17  
8041 Graz Liebenau  
T: +43 316 403499  
F: +43 316 403499-11  
24-Stunden Homecare Notfall:  
0800 501535 Freecall

## Schweiz

Löwenstein Medical  
Seestraße 14b  
5432 Neuenhof  
T: +41 56 41641-11  
F: +41 56 41641-21

Löwenstein Medical  
ZI du Trési 6D  
1028 Préverenges  
T: +41 21 80350-26  
F: +41 21 80350-28



made in  
**GERMANY**

**LÖWENSTEIN**  
medical

Löwenstein Medical  
Arzbacher Straße 80  
56130 Bad Ems, Deutschland  
T. +49 2603 9600-0  
F. +49 2603 9600-50  
info@loewensteinmedical.com  
loewensteinmedical.com



 Menschen im Mittelpunkt



© Urheberrechtlich geschützt.  
Vervielfältigung jeder Art nur mit ausdrücklicher Genehmigung durch Löwenstein Medical.